

<https://doi.org/10.62837/2025.5.231>

**ИРАДА МАРДАН КЫЗЫ НУРИЕВА**  
*доктор философии по филологии, доцент,  
Азербайджанский Университет Языков*  
Email: [irade70@yahoo.com](mailto:irade70@yahoo.com)

## **РОЛЬ И ФУНКЦИИ СИНОНИМИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**Ключевые слова:** синонимия, синонимы, синонимический ряд

**Açar sözlər:** sinonimiya, sinonimlər, sinonimik sıra

**Key words:** synonymy, synonyms, synonymous series

Английский язык является одним из языков, где синонимия очень распространена. Он превосходит большую часть европейских языков по количеству сходных по смыслу слов. Тем не менее, именно это явление может вызвать проблемы с правильным использованием словарного запаса в речи и переводе. Любой развитый язык обладает синонимией. Как известно, синонимы — это слова, которые имеют одинаковое или похожее значение. Такие слова могут заменять друг друга в одной части речи. При попытке назвать элементы реальности, которые могут быть представлены различными способами, в языке возникает синонимия. Поскольку это позволяет лингвистическим системам адаптироваться к постоянно меняющимся условиям, развивающиеся языки стремятся к максимальной вариативности как в пространстве, так и во времени. Такая вариативность проявляется через синонимы. Термин «синоним» происходит от греческих слов «с», что означает «вместе» и «имя, обозначение». В лексической, фразеологической, грамматической и словообразовательной системах языка существует синонимия. Ограничения по сочетаемости могут касаться слов, входящих в один синонимический ряд; эти ограничения могут быть референционными, семантическими или лексическими. Следует отметить, что синонимические отношения включают отдельные значения каждого многозначного слова. Синонимы позволяют использовать определенную лексику, чтобы адаптировать речь к конкретным обстоятельствам. Они дают возможность продемонстрировать уровень своей образованности, демонстрируя свои речевые предпочтения, речевое чутье и богатство и объем своего словарного запаса. Переводчики и филологи считают синонимы важным компонентом профессиональной компетенции, а также средством разнообразия речи. Благодаря использованию синонимических рядов можно передать самые тонкие смысловые оттенки оригинального текста или провести глубокий лингвистический анализ. В контексте перевода синонимы помогают решить

следующие проблемы: - Стилистические особенности перевода: подбор слов, имеющих аналогичный стилистический регистр в языке перевода.

- Сохранение авторского голоса: использование лексики, соответствующей стилю автора.

- Адаптация культурно-специфичных идей — это процесс поиска функциональных эквивалентов в культуре, которая принимает их.

- Решение проблемы «непереводимости»: использование синонимов для компенсации концептов, которые в языке не переводятся.

В филологических исследованиях синонимы определяются следующим образом:

- Цель изучения лексикологии состоит в том, чтобы выявить семантические поля и лексические связи.

- Материал для стилистического анализа: определение авторского стиля с помощью частотности использования определенных синонимов.

- Предмет диахронических исследований: изучение того, как значения слов изменялись с течением времени.

- Сфера межкультурной лингвистики включает в себя анализ различных систем синонимов в разных языках.

Пример перевода одного предложения с использованием различных синонимических рядов: *He looked at the painting carefully.*

Варианты перевода в зависимости от контекста и авторского стиля:

1. **Нейтральный стиль:** *Он внимательно рассматривал картину.*
2. **Художественный текст:** *Он пристально вглядывался в полотно, изучая каждую деталь.*
3. **Технический отчет:** *Он провел тщательный визуальный осмотр изображения.*
4. **Детективный жанр:** *Он скрупулезно исследовал картину, не упуская ни одной мелочи.*

В каждом случае выбор синонимов зависит от целевой аудитории, жанра, эпохи, стиля и семантики.

Само понятие синонимов не является сложным для понимания: как и в русском языке, эти слова сходны по значению и связаны с определенной частью речи.

Например:

*Boring – dull (скучный)*

*Generous – lavish (щедрый)*

*A journey – a trip (путешествие)*

*To get – to accept (получать)*

Поскольку большинство слов в английском языке имеют два или более идентичных значения, очевидно, что пара синонимов довольно редка. Их

называют синонимическими рядами. Примеры английских синонимов, собранных по группам, помогут понять принцип такого группирования:

*Delicious* (вкусный) - *delightful* – *savory* – *luscious* – *appetizing* – *toothsome* – *tasty*

*Begin* (начинать) – *start* – *commence* – *initiate* – *launch*

*Cold* (холодный) – *cool* – *chilly* – *frosty* – *icy* – *wintery*

*Child* (ребёнок) – *baby* – *infant* – *kid* – *teenager*

Например, решение заменить слово «интересным» будет зависеть от нашей реальной оценки темы:

- *I found the book **engaging*** (книга захватила внимание)
- *The lecture was **fascinating*** (лекция глубоко заинтересовала)
- *His story was **captivating*** (история полностью увлекла)
- *The article seems **intriguing*** (статья вызывает любопытство)

У каждого синонимического ряда есть главное слово, которое передаёт основное и общее значение ряда. В вышеупомянутых группах это слово выделено жирным и всегда является доминантной. Синонимы – это названия явлений, которые имеют разные стороны или точки зрения на одно явление.

Синонимический ряд – это группа слов в языке, состоящая из двух или более лексических синонима, обозначающих одни и те же явления, действия, предметы или признаки.

Например, синонимический ряд в английском языке: *agitate, disturb, worry, touch, stir up, excite, shake, move, trouble, concern* применяется для обозначения действия, которое приводит в состояние нервного напряжения, подъема. Хотя каждое из оставшихся слов в синонимическом ряде имеет определенный смысл, остальные слова сохраняют общее значение. Рассмотрим это на примере слов с доминантной *beautiful*. Как всем известно, это слово обычно переводится как «красивый». Похоже, он подходит для любых ситуаций и предложений. Тем не менее, поскольку английский является основным языком контекста, понятие «красивый» имеет определенный смысл и эмоции. Таким образом, слово *handsome* используется для описания красоты мужчины. Слово *attractive* используется для описания привлекательности человека. Ослепительный и захватывающий дух может быть описан как прилагательным *stunning*, а классическая красота — словом *fine*.

Подсистема моделей, известная как синонимический ряд, состоит из различных грамматических конструкций, которые используют для представления одних и тех же синтаксических отношений. Синонимический ряд является открытым, незавершенным образованием, которое может изменяться в соответствии с языковыми изменениями. Это подсистема общей системы синтаксиса. В английском языке использование синонимов делает речь более красивой и эмоционально окрашенной. Чтобы добиться этого, необходимо понять законы образования и функционирования языковых

единиц. Семантическое и синтаксическое распространение слова образуют синтаксические единицы. Таким образом, значение предложений и словосочетаний как основных компонентов синтаксиса совпадает с грамматическим и лексическим значением.

Два или несколько слов образуют синонимический ряд, где отношения между синонимами могут быть различны. Например:

*to look, to view, to stare, to peep to glance, to eye*; слово *to look* 'смотреть' называет действие вообще, а в оттенках значения остальных слов отражена характеристика данного действия: *to view* 'рассматривать', *to peep* 'подсматривать', *to stare* 'смотреть пристально', *to glance* 'мельком взглянуть', *to eye* 'пристально разглядывать'. Смысл высказывания изменяется, когда слово заменяется словом-синонимом. Синонимический ряд могут составлять слова, которые отличаются друг от друга различной сочетаемостью с другими словами. Например, в ряду *piece - chunk morsel - slice - lump* слово *piece* 'кусочек' имеет широкий круг сочетаемости, остальные слова могут сочетаться только с ограниченным числом слов: *a morsel of bread (meat)* 'кусочек хлеба (мяса)', *a slice of cheese (sausage)*, *a lump of sugar, a chunk of wood*.

Синонимический ряд может включать не только отдельные слова, но и фразеологические единицы, которые имеют то же значение и функционально идентичны слову: *to try* 'пробовать', *to make an attempt* 'сделать попытку', *to decide* 'решать', *to make up one's mind* 'принять решение'.

В академическом и деловом английском языке выбор лексики требует особого внимания, где синонимы имеют решающее значение для создания профессионального и убедительного текста. Выбор синонима в этих областях может оказать значительное влияние на то, как другие воспринимают вашу компетентность и профессионализм.

В академической среде правильно подобранные синонимы помогают:

- **Демонстрировать глубину познаний**: использование терминологически точных слов вместо общих.
- **Соблюдать формальный тон**: замена разговорных выражений на приемлемые в научном контексте.
- **Избегать тавтологии**: особенно важно при написании длинных текстов.
- **Выражать критическое мышление**: через точный подбор слов с нужными оттенками значения.

В деловой коммуникации синонимы позволяют:

- **Выстраивать отношения**: выбирая слова с позитивными коннотациями.
- **Решать конфликтные ситуации**: смягчая потенциально негативные моменты через эвфемизмы.
- **Проявлять дипломатичность**: находя компромиссные формулировки.

- **Соответствовать корпоративному этикету:** придерживаясь принятого в компании словаря.

Примеры замены базовых слов на более подходящие для академического и делового контекста:

<b>БАЗОВОЕ СЛОВО</b>	<b>АКАДЕМИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ</b>	<b>ДЕЛОВОЙ</b>
<b>Use</b>	<b>Utilize, employ, implement</b>	<b>Leverage, deploy, apply</b>
<b>Think</b>	<i>Hypothesize, theorize, postulate</i>	<b>Consider, evaluate, assess</b>
<b>Show</b>	<i>Demonstrate, illustrate, elucidate</i>	<b>Indicate, present, outline</b>
<b>Important</b>	<i>Significant, fundamental, essential</i>	<b>Critical, Key, strategic</b>
<b>Problem</b>	<i>Limitation, constraint, impediment</i>	<b>Challenge, issue, concern</b>

При написании академической или деловой статьи следует учитывать следующие синонимические замены.:

1. **Вместо «I think»:** I believe, I maintain, I contend, I posit (в зависимости от уверенности в высказывании).

2. **Вместо «a lot»:** substantial, considerable, significant (более точное указание на количество).

3. **Вместо «good»:** beneficial, advantageous, favorable (указание на конкретную пользу).

4. **Вместо «bad»:** detrimental, adverse, unfavorable (более точная характеристика негативного воздействия).

5. **Вместо «to look at»:** to examine, to investigate, to analyze (более активный подход к изучению).

Обобщая, отметим, что в синонимическом ряде каждое слово имеет две семы: сему интенсивности и сему основного значения. Синонимы выполняют два основных предназначения. Они позволяют избегать повторений, которые считаются стилистическим недостатком текста или речи. Например, если автор статьи использовал слово «investigation» в предыдущей строке, он может написать «study», а затем «examination». Синонимические ряды позволяют каждый раз выбирать то слово, которое максимально соответствует тому, что человек хочет сказать, потому что синонимы обычно различаются по смыслу. Таким образом, синонимика служит средством обогащения языка выразительными средствами, поэтому она представляет особый интерес для исследования проблем, связанных с борьбой за культуру речи, изучением языка и стиля художественной литературы и публичных выступлений, а также задачами построения стиля. **Актуальность статьи. Актуальность**

исследования связана с необходимостью понимания такого языкового явления, как синонимия, для более глубокого изучения английского языка, что особенно важно для студентов и преподавателей языка. Актуальность темы связана с природой лексической системы языка. Актуальность связана также с проблемой критериев, с помощью которых определяется синонимичность, определением понятия тождественности, в какой мере тождественность референции является достаточным условием для отнесения лексических единиц к синонимам.

**Научная новизна статьи.** Научная новизна статьи состоит в том, что она проводит системный формально-семантический анализ смысловых связей и отношений между синонимами в лексике английского языка, где выявляются и описываются различные классы синонимических слов, определяются их основные структурно-словообразовательные и семантические особенности, и обсуждаются их функции в тексте.

**Практическое значение и применение статьи.** Полученные могут быть использованы при чтении лекций и проведении семинарских занятий по курсам общего и сопоставительного языкознания, перевода, теоретической и практической грамматики, лексикологии, стилистики, в спецкурсах, посвященных данным проблемам.

#### **Список литературы**

1. Архипов, И. К., Пузанова, Н. А. Лексикология английского языка: учебно—методический комплекс. — СПб. : РГПУ им. А. И. Герцена, 2012. — 126 с.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / Ахманова О. С. // Иностранные языки в школе. - 1999. - № 9. – С. 56-58.
3. Виллюман В.Г. Английская синонимика. Введение в теорию синонимии и методику изучения синонимов. Москва, 2000. – 306 с.
4. Галкина - Федорук Е.М. Синонимы в русском языке/ Е.М. Галкина - Федорук // Русский язык в школе. - 2001.- № 3. – С. 57-62.
5. Горбунова В.С. Английская синонимия / В.С.Горбунова, Ю.С.Жидкова. 2015. - № 12 (92). – С. 905-908.
6. Longman dictionary of contemporary English / Della Summers. - England: Pearson Education Limited, 2003.
7. Oxford Advanced Learner's Dictionary/ A.S.Hornby. - Oxford: Oxford University Press, 2000.

**İ.M. Nuriyeva**

#### **Müasir ingilis dilində sinonimiyanın rolu və funksiyaları**

##### **Xülasə**

Bu məqalə ingilis dilinin sinonimiyasına həsr edilmişdir. Sinonimlər səslənmə və yazı baxımından fərqli olan, lakin mənaca demək olar ki, bərabər olan sözlərdir.

Sinonimiya hadisəsi hər bir inkişaf etmiş dildə var. Bu, reallığın bir neçə variantda təqdim edilməli olan aspektlərini adlandırmaq cəhdində görünür. Sinonimlər dilin leksik, qrammatik, törəmə sistemlərində işlənir. Sinonimlər bir çox mətnlərdə, o cümlədən memarlıq və tikintiyə həsr olunmuş mətnlərdə, sinonimlər təhsildə və həyatda istifadə olunur. Əsər bu hadisənin semantik mahiyyətini və onun dildəki əhəmiyyətini dərinlən təhlil etməyə yönəlmişdir. Sinonimlərin müxtəlif aspektləri və onların ifadələrin semantik quruluşuna təsiri nəzərdən keçirilir. Burada ingilis dilində sinonimik sıraların strukturu və xüsusiyyətləri nəzərdən keçirilir, eyni sintaktik münasibətləri müxtəlif qrammatik konstruksiyalarla ifadə etməklə birləşdirilir. Bir sıra daxilində sözlər arasındakı fərqlərin və onların ünsiyyətə təsirinin təhlili aparılır.

Sinonimiya dili ifadə vasitələri ilə zənginləşdirmə mənbələrindən biridir, buna görə də nitq mədəniyyəti uğrunda mübarizə, bədii ədəbiyyatın və ictimai nitqin dilinin və üslubunun öyrənilməsi, stilistikanın qurulması vəzifələri ilə bağlı problemlərin inkişafı üçün xüsusi maraq kəsb edir.

**I.M. Nuriyeva**

### **The role and functions of synonymy in modern English**

#### **Resume**

This article is devoted to the English synonymy. Synonyms are the words, which are different in sounding and in writing, but are almost equal in meaning. Phenomenon of synonymy is in every developed language. It appears in an effort to name those aspects of reality, which should be submitted in several variants. Synonyms are used in lexical, grammatical, derivational systems of language. Synonyms are used in many texts including those, which are dedicated to architecture and construction; synonyms are used in education and in life. The work is aimed at an in-depth analysis of the semantic nature of this phenomenon and its significance in the language. Various aspects of the synonyms and their influence on the semantic structure of statements are considered. The structure and features of synonymous series in the English language are considered here, united by expressing the same syntactic relations with different grammatical constructions. An analysis of the differences between words within a series and their influence on communication is carried out. Synonymy is one of the sources of enriching the language with expressive means, therefore it is of particular interest for the development of problems related to the struggle for the culture of speech, with the study of the language and style of fiction and public speaking, with the tasks of constructing stylistics.

**Рецензенты:** д.ф.п.филол. Ф. Курбанова